

POROČILO POSLOVODSTVA ZA LETO, KI SE JE KONČALO 31. DECEMBRA 2006

1 NARAVA POSLOVANJA

Dejavnosti ECB v letu 2006 so podrobno opisane v ustreznih poglavjih Letnega poročila.

2 CILJI IN NALOGE

Cilji in naloge ECB so opisane v Statutu ESCB (člena 2 in 3). Ti cilji so na kratko predstavljeni tudi v predgovoru predsednika k Letnemu poročilu.

3 KLJUČNI VIRI, TVEGANJA IN POSTOPKI

UPRAVLJANJE ECB

Upravljanje ECB je obravnavano v poglavju 8 Letnega poročila.

ČLANI IZVRŠILNEGA ODBORA

Za člane Izvršilnega odbora se imenujejo osebe z ugledom in poklicnimi izkušnjami na denarnem ali bančnem področju, in sicer na priporočilo Sveta EU, ki se o tem predhodno posvetuje z Evropskim parlamentom in Svetom ECB, ter s soglasjem držav euroobmočja na ravni voditeljev držav ali vlad.

Pogoje za zaposlitev članov Izvršilnega odbora določi Svet ECB na predlog Odbora, v katerem so trije člani, ki jih imenuje Svet ECB, in trije člani, ki jih imenuje Svet EU.

ZAPOSLENI

Povprečno število zaposlenih v ECB (v ekvivalentu polnega delovnega časa) po pogodbi za nedoločen ali določen čas se je povečalo s 1.331 v letu 2005 na 1.360 v letu 2006. Ob koncu leta je število zaposlenih znašalo 1.367. To področje je podrobneje obravnavano v pojasnilih k izkazu poslovnega izida in v poglavju 8, razdelek 2, ki opisuje tudi kadrovske strategije ECB.

NALOŽBENE DEJAVNOSTI IN OBVLADOVANJE TVEGANJ

Portfelj deviznih rezerv ECB sestavljajo devizne rezerve, ki so jih na ECB prenesle nacionalne centralne banke euroobmočja v skladu z določbami člena 30 Statuta Evropskega sistema centralnih bank in Evropske centralne banke, ter prihodki iz tega naslova. Portfelj zagotavlja sredstva za operacije ECB na deviznem trgu za namene, ki so opredeljeni v Pogodbi.

Portfelj lastnih sredstev ECB odraža naložbe njenega vplačanega kapitala, protipostavko rezervacij za tečajna tveganja, obrestna tveganja in cenovna tveganja pri zlatu, sklad splošnih rezerv ter prihodke od portfelja, nabrane v prejšnjih obdobjih. Njegov namen je Evropski centralni banki zagotoviti prihodke, ki se lahko uporabijo za pokritje njenih stroškov poslovanja.

Naložbene dejavnosti ECB in obvladovanje s tem povezanih tveganj so podrobneje opisani v poglavju 2 Letnega poročila.

POSTOPEK PRIPRAVE PRORAČUNA

Odbor za proračun (BUCOM), ki ga sestavljajo strokovnjaki ECB in nacionalnih centralnih bank euroobmočja, ključno prispeva k finančnemu upravljanju ECB. Odbor za proračun v skladu s členom 15 Poslovnika podpira delo Sveta ECB, tako da pripravi natančno oceno predloga letnega proračuna ECB in zahtevkov Izvršilnega odbora po dodatnih proračunskih sredstvih, preden se ti pošljejo v sprejetje Svetu ECB. Porabo v skladu s sprejetim proračunom redno spremljata Izvršilni odbor, ki upošteva nasvete notranjega nadzora ECB, in Svet ECB ob pomoči Odbora za proračun.

4 POSLOVNI IZID

RAČUNOVODSKI IZKAZI

Kot določa člen 26.2 Statuta ESCB, letne računovodske izkaze ECB pripravi Izvršilni odbor v skladu z načeli, ki jih je določil Svet ECB. Izkazi se objavijo potem, ko jih odobri Svet ECB.

REZERVACIJE ZA TEČAJNA TVEGANJA, OBRESTNA TVEGANJA IN CENOVNA TVEGANJA PRI ZLATU

Ker se večina sredstev in obveznosti ECB redno prevrednoti po tekočih tržnih deviznih tečajih in cenah vrednostnih papirjev, je dobičkonosnost ECB močno izpostavljena tečajnemu in v manjši meri obrestnemu tveganju. Ta izpostavljenost izhaja predvsem iz njenih imetij deviznih rezerv v ameriških dolarjih, japonskih jenih in zlatu, ki se večinoma nalagajo v obrestonosne instrumente.

Zaradi velike izpostavljenosti ECB tem tveganjem in velikosti računov prevrednotenja je Svet ECB leta 2005 sklenil, da oblikuje rezervacije za tečajna tveganja, obrestna tveganja in cenovna tveganja pri zlatu. Tako je bil na dan 31. decembra 2005 v teh rezervacijah zabeležen znesek v višini 992 milijonov EUR. Na dan 31. decembra 2006 je bilo zabeleženih dodatnih 1.379 milijonov EUR, tako da se je velikost rezervacij povečala na 2.371 milijonov EUR, čisti dobiček pa se je enako kot leta 2005 zmanjšal na natanko nič.

Iz teh rezervacij se bodo financirali prihodnji realizirani in nerealizirani odhodki, predvsem odhodki vrednotenja, ki jih ne pokrijejo računi prevrednotenja. Velikost in potrebnost teh rezervacij se ugotavljata letno.

POSLOVNI IZID ZA LETO 2006

Če se leta 2006 rezervacije za tečajna tveganja, obrestna tveganja in cenovna tveganja pri zlatu ne bi povečale, bi čisti dobiček ECB znašal 1.379 milijonov EUR.

Leta 2006 se je zaradi apreciacije eura do japonskega jena znižala eurska knjigovodska vrednost imetij ECB v jenih za okrog 0,6 milijarde EUR, kar se je v izkazu poslovnega izida priznalo kot odhodek.

V letu 2006 so se neto obrestni prihodki v primerjavi z letom 2005 (1.270 milijonov EUR) povečali na 1.972 milijonov EUR predvsem (a) zaradi povečanja eurobankovcev v obtoku in dviga mejne obrestne mere za operacije glavnega refinanciranja Eurosistema, ki določa prihodek ECB iz naslova obrestovanja njenega deleža eurobankovcev v Eurosistemu, ter (b) zaradi dviga dolarskih obrestnih mer.

Neto realizirani prihodki iz finančnih sredstev so se leta 2006 v primerjavi s prejšnjim letom povečali s 149 milijonov EUR na 475 milijonov EUR. Povečanje je posledica depreciacije eura do zlata ter povečanega obsega prodaje zlata v letu 2006. Prodaja zlata je potekala v skladu s Sporazumom centralnih bank o zlatu z dne 27. septembra 2004, ki ga je podpisala tudi ECB.

Skupni upravni stroški ECB, vključno z amortizacijo, so se povečali s 348 milijonov EUR v letu 2005 na 361 milijonov EUR v letu 2006.

Stroški dela so se zvišali predvsem zaradi povečanja povprečnega števila zaposlenih med letom ter višjih pokojninskih stroškov v letu 2006. Denarna nadomestila članom Izvršilnega odbora ECB so znašala 2,2 milijona EUR (2005: 2,1 milijona EUR).

BILANCA STANJA NA DAN 31. DECEMBER 2006

AKTIVA	ŠT. POJASNILA	2006 EUR	2005 EUR
Zlato in terjatve v zlatu	1	9.929.865.976	10.064.527.857
Terjatve do nerezidentov euroobmočja v tuji valuti	2		
Terjatve do MDS		414.768.308	170.162.349
Računi pri bankah in naložbe v vrednostne papirje, tuja posojila in druge terjatve do tujine		29.313.377.277	31.062.557.242
		29.728.145.585	31.232.719.591
Terjatve do rezidentov euroobmočja v tuji valuti	2	2.773.828.417	2.908.815.389
Terjatve do nerezidentov euroobmočja v evrih	3		
Računi pri bankah, naložbe v vrednostne papirje in posojila		4.193.677	13.416.711
Druge terjatve do kreditnih institucij euroobmočja v eurih	4	33.914	25.000
Terjatve znotraj Eurosistema	5		
Terjatve, povezane z razdelitvijo eurobankovcev znotraj Eurosistema		50.259.459.435	45.216.783.810
Druge terjatve znotraj Eurosistema (neto)		3.545.868.495	5.147.038.409
		53.805.327.930	50.363.822.219
Druga sredstva	6		
Opredmetena osnovna sredstva		175.180.989	175.237.902
Druga finančna sredstva		8.220.270.389	6.888.490.580
Razlike zaradi prevrednotenja zabilančnih instrumentov		29.518.315	0
Aktivne časovne razmejitev		1.094.509.354	679.603.366
Razno		5.580.697	4.397.807
		9.525.059.744	7.747.729.655
Skupna aktiva		105.766.455.243	102.331.056.422

PASIVA	ŠT. POJASNILA	2006 EUR	2005 EUR
Bankovci v obtoku	7	50.259.459.435	45.216.783.810
Obveznosti do drugih rezidentov euroobmočja v eurih	8	1.065.000.000	1.050.000.000
Obveznosti do nerezidentov euroobmočja v eurih	9	105.121.522	649.304.896
Obveznosti do nerezidentov euroobmočja v tuji valuti	10		
Vloge, stanja in druge obveznosti		330.955.249	855.933.000
Obveznosti znotraj Eurosistema	11		
Obveznosti, ustrezne prenosu deviznih rezerv		39.782.265.622	39.782.265.622
Druge obveznosti	12		
Pasivne časovne razmejitev		1.262.820.884	919.344.079
Razno		899.170.800	632.012.224
		2.161.991.684	1.551.356.303
Rezervacije	13	2.393.938.510	1.027.507.143
Računi prevrednotenja	14	5.578.445.671	8.108.628.098
Kapital in rezerve	15		
Kapital		4.089.277.550	4.089.277.550
Presežek prihodkov nad odhodki tekočega leta		0	0
Skupna pasiva		105.766.455.243	102.331.056.422

IZKAZ POSLOVNEGA IZIDA ZA LETO, KI SE JE KONČALO 31. DECEMBRA 2006

	ŠT. POJASNILA	2006 EUR	2005 EUR
Obrestni prihodki od deviznih rezerv		1.318.243.236	889.408.789
Obrestni prihodki iz razdelitve eurobankovcev znotraj Eurosistema		1.318.852.000	868.451.848
Drugi obrestni prihodki		2.761.697.060	1.794.267.421
<i>Obrestni prihodki</i>		<i>5.398.792.296</i>	<i>3.552.128.058</i>
Obrestovanje terjatev NCB v zvezi s prenesenimi deviznimi rezervami		(965.331.593)	(710.160.404)
Drugi obrestni odhodki		(2.461.625.254)	(1.572.338.709)
<i>Obrestni odhodki</i>		<i>(3.426.956.847)</i>	<i>(2.282.499.113)</i>
Neto obrestni prihodki	20	1.971.835.449	1.269.628.945
Realizirani prihodki/odhodki iz finančnih sredstev	21	475.380.708	149.369.135
Zmanjšanje knjigovodske vrednosti finančnih sredstev in pozicij	22	(718.467.508)	(97.494.081)
Prenos v/črpanje rezervacij za tečanja in cenovna tveganja		(1.379.351.719)	(992.043.443)
Neto rezultat finančnih sredstev, zmanjšanja knjigovodske vrednosti in rezervacij za tveganja		(1.622.438.519)	(940.168.389)
Neto odhodki iz provizij	23	(546.480)	(182.373)
Prihodek iz lastniških vrednostnih papirjev in udeležb v drugih družbah	24	911.866	853.403
Drugi prihodki	25	11.407.583	17.428.558
Skupaj neto prihodki		361.169.899	347.560.144
Stroški dela	26	(160.847.043)	(153.048.314)
Upravni stroški	27	(166.426.595)	(158.457.219)
Amortizacija opredmetenih osnovnih sredstev		(29.162.141)	(31.888.637)
Storitve tiskanja bankovcev	28	(4.734.120)	(4.165.974)
Presežek prihodkov nad odhodki tekočega leta		0	0

Frankfurt na Majni, 27. februar 2007

EVROPSKA CENTRALNA BANKA

Jean-Claude Trichet
Predsednik

RAČUNOVODSKE USMERITVE¹

OBLIKA IN PREDSTAVITEV RAČUNOVODSKIH IZKAZOV

Namen računovodskih izkazov Evropske centralne banke (ECB) je, da pošteno prikažejo finančno stanje ECB in rezultate njenega poslovanja. Pripravljeni so bili v skladu s spodnjimi računovodskimi usmeritvami², za katere Svet ECB meni, da so primerne za naravo dejavnosti centralne banke.

RAČUNOVODSKA NAČELA

Uporabljena so bila naslednja računovodska načela: realnost in preglednost, previdnost, priznavanje dogodkov po datumu bilance stanja, pomembnost, načelo upoštevanja nastanka poslovnega dogodka, načelo časovne neomejenosti delovanja, skladnost in primerljivost.

PRIZNAVANJE SREDSTEV IN OBVEZNOSTI

Sredstva ali obveznosti se priznajo v bilanci stanja samo, če je verjetno, da bo katera koli prihodnja ekonomska korist v zvezi s postavko sredstev ali obveznosti pritekala k ECB ali od nje odtekala, če so vsa tveganja in nagrade v zvezi s sredstvom ali obveznostjo v največji meri prenesene na ECB, ter če je mogoče nabavno ceno ali vrednost sredstev ali znesek obveznosti zanesljivo izmeriti.

RAČUNOVODSKA IZHODIŠČA

Ti računovodski izkazi so bili pripravljeni na podlagi načela izvirne vrednosti z upoštevanjem tržne vrednosti tržnih vrednostnih papirjev, zlata ter vseh drugih bilančnih in zabilančnih sredstev in obveznosti v tuji valuti. Transakcije s finančnimi sredstvi in obveznostmi se v računovodskih izkazih evidentirajo glede na datum poravnave.

Z začetkom veljavnosti od 1. januarja 2007 se je podlaga za evidentiranje deviznih transakcij, finančnih instrumentov, denominiranih v tuji valuti, in pripadajočih časovnih razmejitev v knjigah centralnih bank Eurosistema spremenila. Ker je bila dovoljena predčasna uporaba, je ECB spremembo uvedla na dan

1. oktobra 2006 z naslednjimi posledicami. Z izjemo vrednostnih papirjev se transakcije sedaj evidentirajo na zabilančnih računih na datum sklenitve posla. Na datum poravnave se zabilančne knjižbe stornirajo, transakcije pa se knjižijo v bilanco stanja. Nakupi in prodaje tujih valut tako spremenijo neto valutno pozicijo na datum sklenitve posla in ne na datum promptne poravnave kot doslej, realizirani rezultati, ki izhajajo iz prodaj, pa se ravno tako izračunajo na datum sklenitve posla. Natečene obresti, premije in diskonti v zvezi s finančnimi instrumenti, denominiranimi v tuji valuti, se izračunajo in knjižijo dnevno, tako da pride do spremembe valutne pozicije zaradi teh časovnih razmejitev dnevno in ne šele ob dejanskem nastanku denarnih tokov v zvezi z obrestmi kot prej. Uporaba te spremembe v računovodskih usmeritvah za nazaj, za predhodna obdobja, ni možna.

ZLATO TER SREDSTVA IN OBVEZNOSTI V TUJI VALUTI

Sredstva in obveznosti v tuji valuti se preračunajo v eure po deviznem tečaju, ki je veljal na datum bilance stanja. Prihodki in odhodki se preračunajo v eure po deviznem tečaju, ki je veljal na datum evidentiranja. Prevrednotenje sredstev in obveznosti v tuji valuti, vključno z bilančnimi in zabilančnimi instrumenti, se izvaja po posameznih valutah.

Pri sredstvih in obveznostih v tuji valuti se prevrednotenje zaradi spremembe tržne cene izvaja ločeno od prevrednotenja zaradi spremembe deviznega tečaja.

Zlato se vrednoti po tržni ceni ob koncu leta. Pri zlatu se razlike zaradi spremembe cene in razlike zaradi spremembe tečaja ne obravnavajo ločeno, temveč se evidentira ena sama razlika zaradi vrednotenja, ki temelji na ceni za unčo

- 1 Računovodske usmeritve ECB so podrobno opredeljene v Sklepu ECB/2002/11, UL L 58, 3.3.2003, str. 38, z vsemi spremembami. Z začetkom veljavnosti od 1. januarja 2007 se ta sklep razveljavi in nadomesti s Sklepom ECB/2006/17, UL L 348, 11.12.2006, str. 38.
- 2 Te usmeritve so skladne z določbami člena 26.4 Statuta ESCB, ki zahtevajo usklajen pristop k pravilom, ki urejajo računovodenje in finančno poročanje operacij Eurosistema.

zlata v eurih. Za leto, končano 31. decembra 2006, je bila ta cena določena na podlagi tečaja EUR/USD na dan 29. decembra 2006.

VREDNOSTNI PAPIRJI

Vsi tržni vrednostni papirji in podobna sredstva se vrednotijo po srednjih tržnih cenah na datum bilance stanja, in sicer vsak vrednostni papir posebej. Za leto, ki se je končalo 31. decembra 2006, so bile uporabljene srednje tržne cene, ki so veljale na dan 29. decembra 2006. Netržni vrednostni papirji se vrednotijo po nabavni vrednosti.

PRIZNAVANJE PRIHODKOV

Prihodki in odhodki se priznajo v obdobju, v katerem so nastali. Realizirani prihodki in odhodki iz prodaje tuje valute, zlata in vrednostnih papirjev se prenašajo v izkaz poslovnega izida. Takšni realizirani prihodki in odhodki se izračunajo na podlagi povprečne nabavne vrednosti posameznega sredstva.

Nerealizirani prihodki se ne priznajo kot prihodek, ampak se evidentirajo neposredno na računu prevrednotenja.

Nerealizirani odhodki se prenesejo v izkaz poslovnega izida, kadar presegajo predhodne prihodke vrednotenja, evidentirane na ustreznem računu prevrednotenja. Pri nerealiziranih odhodkih iz katerega koli vrednostnega papirja, valute ali imetja v zlatu ni neto izravnave v breme nerealiziranih prihodkov iz drugih vrednostnih papirjev, valut ali zlata. V primeru nerealiziranih odhodkov ob koncu leta iz katere koli postavke se povprečna nabavna vrednost te postavke zmanjša na devizni tečaj in/ali tržno ceno ob koncu leta.

Premije ali diskonti za kupljene vrednostne papirje se izračunajo in prikažejo kot del obrestnih prihodkov ter se amortizirajo preko preostalega obdobja do dospelosti vrednostnih papirjev.

POVRATNE TRANSAKCIJE

Povratne transakcije so operacije, s katerimi ECB kupi ali proda sredstva v skladu s pogodbo o povratnem nakupu ali izvede kreditne posle z zavarovanjem.

Po pogodbi o povratnem nakupu se vrednostni papirji prodajo za gotovino ob sočasnem dogovoru o njihovem povratnem nakupu od nasprotne stranke za dogovorjeno ceno na datum v prihodnosti. Pogodbe o povratnem nakupu se prikažejo kot prejete zavarovane vloge na strani obveznosti v bilanci stanja, v izkazu poslovnega izida pa nastanejo obrestni odhodki. Vrednostni papirji, prodani v okviru takšnih pogodb, ostanejo v bilanci stanja ECB.

Po pogodbi o povratni prodaji se vrednostni papirji kupijo za gotovino ob sočasnem dogovoru o njihovi ponovni prodaji nasprotni stranki za dogovorjeno ceno na datum v prihodnosti. Pogodbe o povratni prodaji se v bilanci stanja prikažejo kot dana zavarovana posojila na strani sredstev, vendar se ne vključijo v imetja vrednostnih papirjev ECB, v izkazu poslovnega izida pa nastanejo obrestni prihodki.

Povratne transakcije (vključno s transakcijami posojanja vrednostnih papirjev), izvedene v okviru programa avtomatiziranega posojanja vrednostnih papirjev, se evidentirajo v bilanci stanja le v primeru, ko ECB prejme zavarovanje v obliki gotovine za obdobje trajanja transakcije. V letu 2006 ECB ni prejela nobenega zavarovanja v obliki gotovine za obdobje trajanja takšnih transakcij.

ZABILANČNI INSTRUMENTI

Instrumenti v tuji valuti, tj. terminske transakcije v tuji valuti, terminski deli valutnih zamenjav in drugi valutni instrumenti, ki vključujejo prihodnjo zamenjavo ene valute za drugo, se vključijo v neto valutno pozicijo zaradi izračuna pozitivnih in negativnih tečajnih razlik.

Obrestni instrumenti se prevrednotijo za vsako postavko posebej. Dnevne spremembe gibljivih kritij nedospelih terminskih pogodb o obrestni meri se evidentirajo v izkazu poslovnega izida. Vrednotenje terminskih transakcij z vrednostnimi papirji temelji na splošno sprejeti metodi vrednotenja z uporabo tržnih cen in diskontnih faktorjev od datuma poravnave do datuma vrednotenja.

DOGODKI PO DATUMU BILANCE STANJA

Sredstva in obveznosti se prilagodijo dogodkom, ki se zgodijo med datumom letne bilance stanja in datumom, ko Svet ECB potrdi računovodske izkaze, če ti dogodki pomembno vplivajo na stanje sredstev in obveznosti na datum bilance stanja.

STANJA ZNOTRAJ ESCB/EUROSISTEMA

Transakcije znotraj ESCB so čezmejne transakcije, ki potekajo med dvema centralnima bankama EU. Zaradi teh transakcij, ki se obdelajo predvsem prek sistema TARGET – transevropskega sistema bruto poravnave v realnem času (glej Poglavlje 2) –, nastanejo dvostranski saldi na računih med tistimi centralnimi bankami EU, ki so povezane v TARGET. Ti dvostranski saldi se dnevno dodelijo ECB, posamezni NCB pa ostane samo ena neto dvostranska pozicija do ECB. Ta pozicija v knjigah ECB predstavlja neto terjatve ali obveznost vsake NCB do ostalega ESCB.

Stanja znotraj ESCB, ki jih imajo nacionalne centralne banke euroobmočja pri ECB (razen kapitala ECB in stanj, ki so posledica prenosa deviznih rezerv na ECB), so terjatve ali obveznosti znotraj Eurosistema in se v bilanci stanja ECB prikažejo kot ena neto pozicija sredstev ali obveznosti.

Stanja znotraj Eurosistema, ki izhajajo iz razdelitve eurobankovcev znotraj Eurosistema, se vključijo kot eno neto sredstvo v postavko „Terjatve v povezavi z razdelitvijo eurobankovcev znotraj Eurosistema“ (glej

„Bankovci v obtoku“ v pojasnilih k računovodskim usmeritvam).

Stanja znotraj ESCB, ki jih imajo nacionalne centralne banke zunaj euroobmočja (Danmarks Nationalbank in Bank of England) pri ECB in izhajajo iz njihovega sodelovanja v sistemu TARGET, se razkrijejo pod „Obveznosti do nerezidentov euroobmočja v eurih“. Na dan 31. decembra 2006 je Sveriges Riksbank prenehala sodelovati v sistemu TARGET.

OBRAVNAVA OSNOVNIH SREDSTEV

Osnovna sredstva, razen zemljišč, se vrednotijo po amortizirani nabavni vrednosti. Zemljišča se vrednotijo po nabavni vrednosti. Amortizacija se obračunava linearno od četrtega leta po nabavi do konca dobe koristnosti sredstva, kakor sledi:

Računalniki, in strojna/programska oprema ter motorna vozila	4 leta
Oprema, pohištvo in tehnična infrastruktura	10 let
Kapitalizirani izdatki za zgradbe in obnovo	25 let
Osnovna sredstva, ki stanejo manj kot 10.000 EUR	Odpis v letu nabave

Amortizacijska doba kapitaliziranih izdatkov za zgradbe in obnovo, povezanih z obstoječimi prostori ECB, se je skrajšala, da bi se zagotovil popoln odpis teh sredstev pred selitvijo ECB v novo stavbo.

POKOJNINSKI NAČRT IN DRUGI POZAPOSLITVENI PREJEMKI ECB

ECB za svoje zaposlene upravlja pokojninski načrt z določenimi prejemki. Ta se financira s sredstvi iz dolgoročnega sklada za prejemke zaposlenih.

BILANCA STANJA

Obveznost, ki se v zvezi z načrtom z določenimi prejemki prizna v bilanci stanja, je sedanja vrednost obveze za določene prejemke na datum bilance stanja, minus poštena vrednost sredstev načrta, s katerimi se ta obveza financira,

prilagojena za nepriznane aktuarske dobičke ali izgube.

Obvezo za določene prejemke letno izračunajo neodvisni aktuarji z uporabo metode predvidene pomembnosti enot. Njena sedanja vrednost se določi z diskontiranjem ocenjenih prihodnjih denarnih tokov z uporabo obrestnih mer visoko kakovostnih podjetniških obveznic, ki so denominirane v eurih in imajo podobno dospelost kot zadevna pokojninska obveznost.

Aktuarski dobički in izgube lahko nastanejo zaradi izkustvenih prilagoditev (če se dejanski rezultati razlikujejo od predhodnih aktuarskih predpostavk) in sprememb v aktuarskih predpostavkah.

IZKAZ POSLOVNEGA IZIDA

Neto znesek, ki bremeni izkaz poslovnega izida, obsega:

- (a) stroške sprotnega službovanja, ki izhajajo iz službovanja zaposlencev v poslovnem letu;
- (b) obresti od obveze za določene prejemke po diskontni stopnji;
- (c) pričakovani donos sredstev načrta; ter
- (d) aktuarske dobičke in izgube, ki se priznajo v izkazu poslovnega izida, pri čemer se uporablja pristop z „10% pasom“.

PRISTOP Z „10% PASOM“

Neto kumulativni nepriznani aktuarski dobički in izgube, ki presegajo večjo od tehle velikosti, (a) 10% sedanje vrednosti obveze za določene prejemke in (b) 10% poštene vrednosti sredstev načrta, se amortizirajo med pričakovano povprečno preostalo delovno dobo sodelujočih zaposlenih.

POKOJNINE ČLANOV IZVRŠILNEGA ODBORA IN DRUGE OBVEZE PO UPOKOJITVI

Za pokojnine članov Izvršilnega odbora ECB in rezervacije za invalidnine zaposlenih je vzpostavljen sistem financiranja brez skladov. Pričakovani stroški teh prejemkov se izračunajo na podlagi trajanja mandata/zaposlitve člana Izvršilnega odbora/zaposlenca z uporabo računovodskega pristopa, ki je podoben tistemu za pokojninske načrte z določenimi prejemki. Aktuarski dobički in izgube se priznajo na enak način, kot je opisano zgoraj.

Te obveze letno vrednotijo neodvisni aktuarji z namenom, da se v računovodskih izkazih ustvari ustrezna obveznost.

BANKOVCI V OBTOKU

ECB in 12 nacionalnih centralnih bank euroobmočja, ki skupaj tvorijo Eurosistem, izdajajo eurobankovce³. Skupna vrednost eurobankovcev v obtoku se centralnim bankam Eurosistema razdeli zadnji delovni dan v mesecu v skladu s ključem za razdelitev bankovcev⁴.

ECB je bil dodeljen 8% delež skupne vrednosti eurobankovcev v obtoku, ki se razkrije v pasivni postavki bilance stanja „Bankovci v obtoku“. Delež ECB v skupni vrednosti eurobankovcev je krit s terjatvami do NCB. Te terjatve, ki se obrestujejo⁵, se razkrijejo v podpostavki „Terjatve znotraj Eurosistema: Terjatve v povezavi z razdelitvijo eurobankovcev znotraj Eurosistema“ (glej „Stanja znotraj ESCB/Eurosistema“ v pojasnilih k računovodskim usmeritvam). Obrestni prihodki od teh terjatev se vključijo v postavko „Neto obrestni

3 Sklep ECB/2001/15 z dne 6. decembra 2001 o izdajanju eurobankovcev, UL L 337, 20.12.2001, str. 52, z vsemi spremembami.

4 „Ključ za razdelitev bankovcev“ pomeni odstotke, ki izhajajo iz upoštevanja deleža ECB v skupni izdaji eurobankovcev in uporabe ključa vpisanega kapitala na deležu NCB v tej skupni količini.

5 Sklep ECB/2001/16 z dne 6. decembra 2001 o razdelitvi denarnih prihodkov nacionalnih centralnih bank sodelujočih držav članic za poslovno leto 2002, UL L 337, 20.12.2001, str. 55, z vsemi spremembami.

prihodki". Do leta 2005 se je ta prihodek posebej razdelil NCB v obliki vmesne razdelitve po koncu vsakega četrtertletja⁶. Svet ECB je odločil, da od leta 2006 dalje ta prihodek zapade v plačilo v poslovnem letu, v katerem nastane, razdeli pa se drugi delovni dan naslednjega leta⁷. Razdeli se v celoti, razen če čisti dobiček ECB tekočega leta ni manjši od njenega prihodka iz eurobankovcev v obtoku, pa tudi ob upoštevanju morebitnih sklepov Sveta ECB o prenosu tega prihodka med rezervacije za tečajna tveganja, obrestna tveganja in cenovna tveganja pri zlatu ter njegovem zmanjšanju za stroške, ki jih je ECB imela v zvezi z izdajo in obdelavo eurobankovcev.

DRUGO

Glede na vlogo, ki jo ima ECB kot centralna banka, se je Izvršilni odbor odločil, da ne objavi izkaza denarnih tokov, saj meni, da uporabniki računovodskih izkazov z njim ne bi pridobili pomembnejših dodatnih informacij.

V skladu s členom 27 Statuta ESCB in na podlagi priporočila Sveta ECB je Svet EU odobril, da se KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft imenuje za zunanjega revizorja ECB za obdobje petih let do konca poslovnega leta 2007.

- 6 Sklep ECB/2002/9 z dne 21. novembra 2002 o razdelitvi prihodka Evropske centralne banke iz naslova eurobankovcev v obtoku med nacionalne centralne banke sodelujočih držav članic, UL L 323, 28.11.2002, str. 49.
- 7 Sklep ECB/2005/11 z dne 17. novembra 2005 o razdelitvi prihodka Evropske centralne banke iz naslova eurobankovcev v obtoku med nacionalne centralne banke sodelujočih držav članic, UL L 311, 26.11.2005, str. 41. Ta sklep je razveljavil Sklep ECB/2002/9.

POJASNILA K BILANCI STANJA

1 ZLATO IN TERJATVE V ZLATU

Na dan 31. decembra 2006 je imela ECB 20,6 milijona unč čistega zlata (2005: 23,1 milijona unč). Zmanjšanje je posledica prodaj zlata v skladu s Sporazumom centralnih bank o zlatu z dne 27. septembra 2004, ki ga je podpisala tudi ECB. Zmanjšanje vrednosti tega imetja v eurih zaradi teh prodaj se je delno izravnalo zaradi precejšnjega povečanja cene zlata v letu 2006 (glej „Zlato ter sredstva in obveznosti v tuji valuti” v pojasnilih k računovodskim usmeritvam).

2 TERJATVE DO REZIDENTOV IN NEREZIDENTOV EUROOBMOČJA V TUJI VALUTI

TERJATVE DO MDS

Ta postavka predstavlja imetja ECB v obliki posebnih pravic črpanja (SDR) na dan 31. decembra 2006. Izhaja iz dogovora z Mednarodnim denarnim skladom (MDS), po katerem je ta pooblaščen, da v imenu ECB prodaja ali kupuje SDR za eure v okviru najnižje in najvišje ravni imetij. SDR je opredeljen kot košarica valut. Njegova vrednost je določena kot ponderirana vsota deviznih tečajev štirih glavnih valut (eura, japonskega jena, britanskega funta in ameriškega dolarja). SDR se v računovodske namene obravnava kot tuja valuta (glej „Zlato ter sredstva in obveznosti v tuji valuti” v pojasnilih k računovodskim usmeritvam).

RAČUNI PRI BANKAH TER NALOŽBE V VREDNOSTNE PAPIRJE, TUJA POSOJILA IN DRUGE TERJATVE DO TUJINE TERJATVE DO REZIDENTOV EUROOBMOČJA V TUJI VALUTI

Te terjatve obsegajo račune pri bankah in posojila v tuji valuti ter naložbe v vrednostne papirje, denominirane v ameriških dolarjih in japonskih jenih, kakor sledi:

<i>Terjatve do nerezidentov euroobmočja</i>	2006 EUR	2005 EUR	Sprememba EUR
Tekoči računi	1.388.630.590	5.149.756.962	(3.761.126.372)
Vloge na denarnem trgu	1.352.326.756	1.182.580.317	169.746.439
Pogodbe o povratni prodaji	330.983.321	1.306.216.228	(975.232.907)
Naložbe v vrednostne papirje	26.241.436.610	23.424.003.735	2.817.432.875
Skupaj	29.313.377.277	31.062.557.242	(1.749.179.965)

<i>Terjatve do rezidentov euroobmočja</i>	2006 EUR	2005 EUR	Sprememba EUR
Tekoči računi	18.535	25.019	(6.484)
Vloge na denarnem trgu	2.621.949.594	2.908.790.370	(286.840.776)
Pogodbe o povratni prodaji	151.860.288	0	151.860.288
Skupaj	2.773.828.417	2.908.815.389	(134.986.972)

Zmanjšanje teh stanj v letu 2006 je predvsem posledica oslabitve ameriškega dolarja in v manjši meri japonskega jena do eura (glej „Zlato ter sredstva in obveznosti v tuji valuti” v pojasnilih k računovodskim usmeritvam).

Neto devizna imetja ECB⁸ v ameriških dolarjih in japonskih jenih na dan 31. decembra 2006 so bila naslednja:

	(v milijonih denarnih enot)
Ameriški dolar	35.000
Japonski jen	856.308

8 Neto sredstva, denominirana v zadevni tuji valuti, se prevrednotijo zaradi spremembe deviznega tečaja. Vključijo se pod postavke „Terjatve do nerezidentov euroobmočja v tuji valuti”, „Terjatve do rezidentov euroobmočja v tuji valuti”, „Aktivne časovne razmejitve”, „Obveznosti do nerezidentov euroobmočja v tuji valuti” in „Pasivne časovne razmejitve”, tudi ob upoštevanju valutnih terminkskih transakcij in zamenjav v zabilančnih postavkah. Prihodki prevrednotenja zaradi sprememb cen vrednostnih papirjev v tuji valuti niso vključeni.

3 TERJATVE DO NEREZIDENTOV EUROOBMOČJA V EURIH

Na dan 31. decembra 2006 so te terjatve vključevale bančne vloge pri nerezidentih euroobmočja.

4 DRUGE TERJATVE DO KREDITNIH INSTITUCIJ EUROOBMOČJA V EURIH

Na dan 31. decembra 2006 so te terjatve vključevale bančne vloge pri rezidentih euroobmočja.

	2006 EUR	2005 EUR
Terjatve do NCB euroobmočja iz naslova TARGET	83.764.470.700	75.906.443.905
Obveznosti do NCB euroobmočja iz naslova TARGET	(80.218.602.205)	(71.393.877.603)
Neto stanje TARGET	3.545.868.495	4.512.566.302
Terjatve/obveznosti do NCB euroobmočja v zvezi z vmesno razdelitvijo prihodka ECB iz bankovcev	0	634.472.107
Druge terjatve znotraj Eurosistema (neto)	3.545.868.495	5.147.038.409

5 TERJATVE ZNOTRAJ EUROSISTEMA

TERJATVE V POVEZAVI Z RAZDELITVIJO EUROBANKOVCEV ZNOTRAJ EUROSISTEMA

Ta postavka vključuje terjatve ECB do NCB euroobmočja v povezavi z razdelitvijo eurobankovcev znotraj Eurosistema (glej „Bankovci v obtoku” v pojasnilih k računovodskim usmeritvam).

DRUGE TERJATVE ZNOTRAJ EUROSISTEMA (NETO)

Ta postavka vključuje stanja računov v sistemu TARGET, ki jih imajo NCB euroobmočja do ECB, in zneske v zvezi z vmesnimi razdelitvami prihodka ECB iz bankovcev. Na dan 31. decembra 2005 je obveznost NCB euroobmočja v zvezi z vmesnimi razdelitvami prihodka ECB iz bankovcev znašala 634 milijonov EUR. Ta znesek je predstavljal vmesne razdelitve tega prihodka nacionalnim centralnim bankam euroobmočja v prvih treh četrletjih leta, ki pa so bile kasneje preklicane. Te vmesne razdelitve so prenehale z letom 2006 (glej „Bankovci v obtoku” v pojasnilih k računovodskim usmeritvam in pojasnilo 20, „Neto obrestni prihodka”).

6 DRUGA SREDSTVA

OPREDMETENA OSNOVNA SREDSTVA

Na dan 31. decembra 2006 so ta sredstva obsegala naslednje glavne postavke:

	2006 EUR	2005 EUR	Sprememba EUR
Nabavna vrednost			
Zemljišča in zgradbe	160.272.602	158.681.104	1.591.498
Računalniška strojna in programska oprema	157.573.338	147.880.213	9.693.125
Oprema, pohištvo, tehnična infrastruktura in motorna vozila	26.670.476	26.238.407	432.069
Sredstva v gradnji in izdelavi	28.790.200	11.576.491	17.213.709
Druga osnovna sredstva	1.232.143	1.126.210	105.933
Skupaj nabavna vrednost	374.538.759	345.502.425	29.036.334

Nabrana amortizacija	2006 EUR	2005 EUR	Sprememba EUR
Zemljišča in zgradbe	(39.696.727)	(29.694.172)	(10.002.555)
Računalniška strojna in programska oprema	(135.057.096)	(117.129.048)	(17.928.048)
Oprema, pohištvo, tehnična infrastruktura in motorna vozila	(24.471.251)	(23.308.719)	(1.162.532)
Druga osnovna sredstva	(132.696)	(132.584)	(112)
Skupaj nabrana amortizacija	(199.357.770)	(170.264.523)	(29.093.247)
Neto knjigovodska vrednost	175.180.989	175.237.902	(56.913)

Povečanje nabavne vrednosti postavke „Zemljišča in zgradbe” se pretežno nanaša na nakup nove uradne rezidence za predsednike ECB decembra 2006. Prvotna rezidenca, kupljena leta 2001, je bila prodana januarja leta 2007.

Povečanje postavke „Sredstva v gradnji in izdelavi” se pretežno nanaša na začetna dela na lokaciji nove stavbe ECB. Prenosi iz te kategorije v ustrezne postavke osnovnih sredstev se bodo izvršili ob predaji sredstev v uporabo.

DRUGA FINANČNA SREDSTVA

Ta postavka je sestavljena iz naslednjih glavnih komponent:

	2006 EUR	2005 EUR	Sprememba EUR
Vrednostni papirji v eurih	7.303.413.758	5.710.256.343	1.593.157.415
Pogodbe o povratni prodaji v eurih	874.669.464	1.136.043.600	(261.374.136)
Druga finančna sredstva	42.187.167	42.190.637	(3.470)
Skupaj	8.220.270.389	6.888.490.580	1.331.779.809

(a) Vrednostni papirji, denominirani v eurih, in pogodbe o povratni prodaji v eurih predstavljajo naložbe lastnih sredstev ECB (glej pojasnilo 12, „Druge obveznosti”). Povečanje imetij v vrednostnih papirjih se pretežno nanaša na naložbo v portfelj lastnih sredstev protipostavke rezervacij ECB za tečajna tveganja, obrestna tveganja in cenovna tveganja pri zlatu, ki jih je ECB oblikovala leta 2005.

(b) ECB ima 3.211 delnic Banke za mednarodne poravnave (BIS), ki so v bilanco stanja vključene po nakupni ceni 41,8 milijona EUR.

RAZLIKE ZARADI PREVREDNOTENJA ZABILANČNIH INSTRUMENTOV

Ta postavka vključuje razlike zaradi prevrednotenja valutnih zamenjav in terminskih transakcij v tuji valuti, nedospelih na dan 31. decembra 2006 (glej pojasnilo 19, „Valutne zamenjave in terminske transakcije v tuji valuti”). Te razlike izhajajo iz prevedbe takšnih transakcij v euro po tečajih, ki so veljali na datum bilance stanja, v primerjavi z zneski v eurih, v katerih so te transakcije izkazane v knjigah (glej „Zlato ter sredstva in obveznosti v tuji valuti” v pojasnilih k računovodskim usmeritvam).

AKTIVNE ČASOVNE RAZMEJITVE

V letu 2005 so se natečene obresti od terjatev ECB v povezavi z razdelitvijo eurobankovcev znotraj Eurosistema (glej „Bankovci v obtoku” v pojasnilih k računovodskim usmeritvam) poročale v bruto zneskih pod „Aktivne časovne razmejitve” in „Pasivne časovne razmejitve”. Te obresti se sedaj prikazujejo v neto zneskih pod „Aktivne časovne razmejitve”, kar naj bi bolje odražalo ekonomsko realnost. Za zagotovitev primerljivosti se je 412.341.791 EUR (v bilanci stanja za poslovno leto 2005 prikazanih pod „Pasivne časovne razmejitve”) prerazporedilo v „Aktivne časovne razmejitve”, pri čemer sta se salda obeh pozicij ustrezno zmanjšala.

Ta postavka vključuje tudi natečene obresti, vključno z amortizacijo diskontov, od vrednostnih papirjev in drugih finančnih sredstev.

RAZNO

V to postavko je vključena terjatev do Ministrstva za finance Nemčije v zvezi z vračilom plačanega davka na dodano vrednost in drugih posrednih davkov. Ti davki so vračljivi v skladu z določbami člena 3 Protokola o privilegijih in imunitetah Evropskih skupnosti, ki velja za ECB v skladu s členom 40 Statuta ESCB.

7 BANKOVCI V OBTOKU

Ta postavka obsega delež ECB (8%) v skupni količini eurobankovcev v obtoku (glej „Bankovci v obtoku” v pojasnilih k računovodskim usmeritvam).

8 OBVEZNOSTI DO DRUGIH REZIDENTOV EUROOBMOČJA V EURIH

V tej postavki so vloge članov EBA (Euro Banking Association), ki jih ECB uporablja za zavarovanje plačil EBA, poravnanih prek sistema TARGET.

9 OBVEZNOSTI DO NEREZIDENTOV EUROOBMOČJA V EURIH

Te obveznosti predstavljajo predvsem stanja, ki jih imajo nacionalne centralne banke zunaj euroobmočja pri ECB in izhajajo iz transakcij prek sistema TARGET (glej „Stanja znotraj ESCB/Eurosistema” v pojasnilih k računovodskim usmeritvam).

10 OBVEZNOSTI DO NEREZIDENTOV EUROOBMOČJA V TUJI VALUTI

Ta postavka vključuje pogodbe o povratnem nakupu, sklenjene z nerezidenti euroobmočja v povezavi z upravljanjem deviznih rezerv ECB.

11 OBVEZNOSTI ZNOTRAJ EUROSISTEMA

To so obveznosti do nacionalnih centralnih bank euroobmočja, ki so nastale s prenosom deviznih rezerv na ECB, ko so se banke pridružile Eurosistemu. V letu 2006 ni bilo prilagoditev.

Ta stanja se obrestujejo po zadnji razpoložljivi mejni obrestni meri za operacije glavnega refinanciranja Eurosistema, ki je prilagojena tako, da odraža ničelno stopnjo donosa zlata (glej pojasnilo 20, „Neto obrestni prihodki”).

	Kapitalski ključ %	EUR
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	2,5502	1.419.101.951
Deutsche Bundesbank	21,1364	11.761.707.508
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	0,9219	513.006.858
Banka Grčije	1,8974	1.055.840.343
Banco de España	7,7758	4.326.975.513
Banque de France	14,8712	8.275.330.931
Banca d'Italia	13,0516	7.262.783.715
Banque centrale du Luxembourg	0,1568	87.254.014
De Nederlandsche Bank	3,9955	2.223.363.598
Oesterreichische Nationalbank	2,0800	1.157.451.203
Banco de Portugal	1,7653	982.331.062
Suomen Pankki – Finlands Bank	1,2887	717.118.926
Skupaj	71,4908	39.782.265.622

12 DRUGE OBVEZNOSTI

Ta postavka pretežno vključuje obresti, plačljive nacionalnim centralnim bankam iz naslova njihovih terjatev v zvezi s prenesenimi deviznimi rezervami (glej pojasnilo 11, „Obveznosti znotraj Eurosistema”). Obsega tudi (a) druge pasivne časovne razmejitev, vključno z amortizacijo premij kuponskih obveznic, in nedospele pogodbe o povratnem nakupu v višini

772 milijonov EUR, ki so bile sklenjene v okviru upravljanja lastnih sredstev ECB (glej pojasnilo 6, „Druga sredstva”), ter (b) neto obveznost v zvezi s pokojninsko obvezo ECB.

POKOJNINSKI NAČRT IN DRUGI POZAPOSLITVENI PREJEMKI ECB

Zneski, ki se v zvezi s pokojninsko obvezo ECB priznajo v bilanci stanja (glej „Pokojninski načrt in drugi pozaposlitveni prejemki ECB” v pojasnilih k računovodskim usmeritvam), so naslednji:

	2006 v milijonih EUR	2005 v milijonih EUR
Sedanja vrednost obveze	258,5	223,5
Poštena vrednost sredstev načrta	(195,3)	(161,2)
Nepriznani aktuarski dobički/(izgube)	17,3	6,5
Obveznost, priznana v bilanci stanja	80,5	68,8

Sedanja vrednost obveze vključuje tudi obvezo v višini 32,6 milijona EUR (2005: 30,4 milijona EUR) iz naslova pokojnin članov Izvršilnega odbora in rezervacij za invalidnine zaposlencev, ki se financirajo brez skladov.

Zneski, priznani v izkazu poslovnega izida za leti 2006 in 2005 v zvezi s „Stroški sprotnega službovanja”, „Obrestmi od obveze za določene prejemke” in „Pričakovanim donosom sredstev načrta”, so naslednji:

	2006 v milijonih EUR	2005 v milijonih EUR
Stroški sprotnega službovanja	27,3	24,6
Obresti od obveze	6,8	6,2
Pričakovani donos sredstev načrta	(6,7)	(5,2)
Neto aktuarski (dobički)/izgube, priznani v letu	0	0
Skupaj, vključeno med „Stroške dela“	27,4	25,6

V skladu s pristopom z 10% pasom (glej „Pokojninski načrt in drugi pozaposlitveni prejemki ECB” v pojasnilih k računovodskim usmeritvam) se v izkazu poslovnega izida za leto 2006 niso priznali aktuarski dobički.

Spremembe v sedanji vrednosti obveze za določene prejemke so naslednje:

	2006 v milijonih EUR	2005 v milijonih EUR
Začetna obveza za določene prejemke	223,5	178,5
Stroški službovanja	27,3	24,6
Stroški obresti	6,8	6,2
Prispevki, ki jih plačajo udeleženci načrta	10,4	9,3
Druge neto spremembe v obveznostih, povezane s prispevki udeležencev načrta	3,7	6,1
Plačani prejemki	(2,6)	(2,2)
Aktuarski (dobički)/izgube	(10,6)	1,0
Končna obveza za določene prejemke	258,5	223,5

Spremembe v pošteni vrednosti sredstev načrta so naslednje:

	2006 v milijonih EUR	2005 v milijonih EUR
Začetna poštena vrednost sredstev načrta	161,2	120,2
Pričakovani donos	6,7	5,2
Aktuarski dobički/(izgube)	0,2	7,5
Prispevki, ki jih plača delodajalec	15,4	14,7
Prispevki, ki jih plačajo udeleženci načrta	10,3	9,3
Plačani prejemki	(2,2)	(1,8)
Druge neto spremembe v sredstvih, povezane s prispevki udeležencev načrta	3,7	6,1
Končna poštena vrednost sredstev načrta	195,3	161,2

Pri vrednotenju postavk iz tega pojasnila so aktuarji uporabili predpostavke, ki jih je za namen računovodstva in razkritij sprejel Izvršilni odbor.

Glavne predpostavke, ki so jih aktuarji uporabili pri izračunu obveznosti iz pokojninskega načrta

zaposlencev, so naslednje. Aktuarji za izračun letne bremenitve izkaza poslovnega izida uporabijo pričakovano stopnjo donosa sredstev načrta.

	2006 %	2005 %
Diskontna stopnja	4,60	4,10
Pričakovani donos sredstev načrta	6,00	6,00
Prihodnja rast plač	2,00	2,00
Prihodnja rast pokojnin	2,00	2,00

13 REZERVACIJE

Ob upoštevanju velike izpostavljenosti ECB tečajnim, obrestnim in cenovnim tveganjem pri zlatu ter velikosti računov prevrednotenja je Svet ECB sklenil, da je primerno oblikovati rezervacije za zaščito pred temi tveganji. Tako se je na dan 31. decembra 2005 v teh rezervacijah zabeležil znesek v višini 992 milijonov EUR. Na dan 31. decembra 2006 se je zabeležilo dodatnih 1.379 milijonov EUR, tako da se je velikost rezervacij povečala na 2.371 milijonov EUR, čisti dobiček pa, enako kot leta 2005, zmanjšal na natanko nič.

Iz teh rezervacij se bodo financirali prihodnji realizirani in nerealizirani odhodki, predvsem odhodki vrednotenja, ki jih ne pokrijejo računi prevrednotenja. Velikost in nadaljnja potrebnost teh rezervacij se ugotavlja letno na podlagi ocene ECB o svoji prihodnji izpostavljenosti tečajnim tveganjem, obrestnim tveganjem in cenovnim tveganjem pri zlatu. Ta ocena temelji na splošno sprejetih metodah za ocenjevanje finančnih tveganj.

Ta postavka zajema tudi ustrezne rezervacije za pogodbene obveznosti, ki ECB nalagajo, da sedanje prostore ob selitvi na novo lokacijo vrne v prvotno stanje, ter druge rezervacije.

14 RAČUNI PREVREDNOTENJA

Ti računi predstavljajo rezerve iz prevrednotenja, ki izhajajo iz nerealiziranih prihodkov od sredstev in obveznosti.

	2006 EUR	2005 EUR	Sprememba EUR
Zlato	4.861.575.989	4.362.459.301	499.116.688
Tuja valuta	701.959.896	3.737.934.137	(3.035.974.241)
Vrednostni papirji	14.909.786	8.234.660	6.675.126
Skupaj	5.578.445.671	8.108.628.098	(2.530.182.427)

Pri prevrednotenju ob koncu leta so se uporabili naslednji devizni tečaji:

Devizni tečaji	2006	2005
USD za EUR	1,3170	1,1797
JPY za EUR	156,93	138,90
EUR za SDR	1,1416	1,2099
EUR za unčo čistega zlata	482,688	434,856

15 KAPITAL IN REZERVE

KAPITAL

Vpisani kapital ECB znaša 5,565 milijarde EUR. Vplačani kapital znaša 4,089 milijarde EUR. Nacionalne centralne banke euroobmočja so v celoti vplačale svoj delež kapitala v višini 3,978 milijarde EUR (v letu 2006 ni bilo sprememb), kakor sledi:⁹

	Kapitalski ključ %	EUR
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	2,5502	141.910.195
Deutsche Bundesbank	21,1364	1.176.170.751
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	0,9219	51.300.686
Banka Grčije	1,8974	105.584.034
Banco de España	7,7758	432.697.551
Banque de France	14,8712	827.533.093
Banca d'Italia	13,0516	726.278.371
Banque centrale du Luxembourg	0,1568	8.725.401
De Nederlandsche Bank	3,9955	222.336.360
Oesterreichische Nationalbank	2,0800	115.745.120
Banco de Portugal	1,7653	98.233.106
Suomen Pankki – Finlands Bank	1,2887	71.711.893
Skupaj	71,4908	3.978.226.562

⁹ Posamezni zneski so zaokroženi na najbližji euro. Mogoče je, da se vsote v tabelah v tem razdelku ne izidejo zaradi zaokroževanja.

Trinajst nacionalnih centralnih bank zunaj euroobmočja mora kot svoj prispevek k stroškom poslovanja ECB vplačati 7% svojega deleža vpisanega kapitala. Skupaj z zneski, prejetimi od desetih novih NCB zunaj euroobmočja, je ta prispevek konec leta 2006 znašal 111.050.988 EUR, enako kot konec leta 2005. Centralne banke zunaj euroobmočja niso upravičene do udeležbe v razdeljivem dobičku ECB, vključno s prihodki od razdelitve eurobankovcev znotraj Eurosistema, niti niso dolžne pokrivati morebitne izgube ECB.

Nacionalne centralne banke zunaj euroobmočja so vplačale naslednje zneske:

	Kapitalski ključ %	EUR
Česká národní banka	1,4584	5.680.860
Danmarks Nationalbank	1,5663	6.101.159
Eesti Pank	0,1784	694.916
Centralna banka Cipra	0,1300	506.385
Latvijas Banka	0,2978	1.160.011
Lietuvos bankas	0,4425	1.723.656
Magyar Nemzeti Bank	1,3884	5.408.191
Central Bank of Malta	0,0647	252.024
Narodowy Bank Polski	5,1380	20.013.889
Banka Slovenije	0,3345	1.302.967
Národná banka Slovenska	0,7147	2.783.948
Sveriges Riksbank	2,4133	9.400.451
Bank of England	14,3822	56.022.530
Skupaj	28,5092	111.050.988

16 DOGODKI PO DATUMU BILANCE STANJA

SPREMEMBE KLJUČA ZA VPIS KAPITALA ECB

OZADJE

Na podlagi člena 29 Statuta ESCB se deleži NCB v ključu za vpis kapitala ECB ponderirajo glede na delež zadevne države v celotnem prebivalstvu in v BDP Evropske unije, pri čemer sta si deleža enakovredna, Evropski centralni banki pa ju sporoči Evropska komisija. Ti ponderji se prilagodijo vsakih pet let ali ob pridružitvi nove države članice EU. Na podlagi Sklepa Sveta 2003/517/ES z dne 15. julija 2003

o statističnih podatkih, ki bodo uporabljeni za prilagoditev ključa za vpis kapitala Evropske centralne banke, so se deleži ključa za vpis kapitala nacionalnih centralnih bank 1. januarja 2007, ob pristopu Bolgarije in Romunije kot novih držav članic, prilagodili, kakor sledi:

	Od 1. maja 2004 do 31. decembra 2006 %	Od 1 januarja 2007 dalje %
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	2,5502	2,4708
Deutsche Bundesbank	21,1364	20,5211
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	0,9219	0,8885
Banka Grčije	1,8974	1,8168
Banco de España	7,7758	7,5498
Banque de France	14,8712	14,3875
Banca d'Italia	13,0516	12,5297
Banque centrale du Luxembourg	0,1568	0,1575
De Nederlandsche Bank	3,9955	3,8937
Oesterreichische Nationalbank	2,0800	2,0159
Banco de Portugal	1,7653	1,7137
Banka Slovenije	-	0,3194
Suomen Pankki – Finlands Bank	1,2887	1,2448
Delna vsota za nacionalne centralne banke euroobmočja	71,4908	69,5092
Bolgarska narodna banka (Българска народна банка)	-	0,8833
Česká národní banka	1,4584	1,3880
Danmarks Nationalbank	1,5663	1,5138
Eesti Pank	0,1784	0,1703
Ina banka Cipra	0,1300	0,1249
Latvijas Banka	0,2978	0,2813
Lietuvos bankas	0,4425	0,4178
Magyar Nemzeti Bank	1,3884	1,3141
Central Bank of Malta	0,0647	0,0622
Narodowy Bank Polski	5,1380	4,8748
Banca Națională a României	-	2,5188
Banka Slovenije	0,3345	-
Národná banka Slovenska	0,7147	0,6765
Sveriges Riksbank	2,4133	2,3313
Bank of England	14,3822	13,9337
Delna vsota za nacionalne centralne banke zunaj euroobmočja	28,5092	30,4908
Skupaj	100,0000	100,0000

VSTOP SLOVENIJE V EUROOBMOČJE

Na podlagi Odločbe Sveta 2006/495/ES z dne 11. julija 2006, sprejete v skladu s členom 122(2) Pogodbe, je Slovenija 1. januarja 2007 sprejela enotno valuto. V skladu s členom 49.1 Statuta ESCB in pravnih aktov, ki jih je Svet ECB sprejel 30. decembra 2006¹⁰, je Banka Slovenije s 1. januarjem 2007 vplačala znesek v višini 17.096.556 EUR, ki je predstavljal preostanek njenega vpisanega kapitala ECB. Banka Slovenije je dne 2. in 3. januarja 2007 v skladu s členom 30.1 Statuta ESCB na ECB prenesla devizne rezerve v skupni protivrednosti 191.641.809 EUR. Skupni znesek za prenos se je določil tako, da se je pomnožila vrednost v eurih po tečajih na dan 29. decembra 2006 tistih deviznih rezerv, ki so že bile prenesene na ECB, z razmerjem med številom delnic, ki jih je vpisala Banka Slovenije, in številom delnic, ki so jih že vplačale druge NCB brez odstopanja. Te devizne rezerve so obsegale znesek v ameriških dolarjih v obliki gotovine in zlato v razmerju 85 proti 15.

Banki Slovenije se je priznala terjatev v višini vplačanega kapitala in prenesenih deviznih rezerv. Ta se mora obravnavati povsem enako kot obstoječe terjatve drugih sodelujočih NCB (glej pojasnilo 11, „Obveznosti znotraj Eurosistema”).

POSLEDICE SPREMEMB

KAPITAL ECB

Širitev Evropske unije s pristopom Bolgarije in Romunije ter posledične spremembe vpisanega kapitala in ključa za vpis kapitala ECB, slednje v povezavi z vstopom Slovenije v euroobmočje, so imeli za posledico povečanje vplačanega kapitala ECB za 37.858.680 EUR.

TERJATVE NCB, USTREZNE PRENOSU DEVIZNIH REZERV NA ECB

Spremembe ponderjev nacionalnih centralnih bank v ključu za vpis kapitala ECB in prenos

deviznih rezerv Banke Slovenije so povečali terjatve NCB za 259.568.376 EUR.

ZABILANČNI INSTRUMENTI

17 PROGRAM AVTOMATIZIRANEGA POSOJANJA VREDNOSTNIH PAPIRJEV

ECB je v okviru upravljanja lastnih sredstev sklenila sporazum o programu avtomatiziranega posojanja vrednostnih papirjev, pri čemer pooblaščen zastopnik v imenu ECB sklepa posle posojanja vrednostnih papirjev z večjim številom nasprotnih strank, ki jih je ECB določila kot primerne. V okviru tega sporazuma so nedospele povratne transakcije na dan 31. decembra 2006 znašale 2,2 milijarde EUR (2005: 0,9 milijarde EUR) (glej „Povratne transakcije” v pojasnilih k računovodskim usmeritvam).

18 TERMINSKE POGODBE O OBRETNIM MERI

V letu 2006 so se termenske pogodbe o obrestni meri uporabljale v okviru upravljanja deviznih rezerv in lastnih sredstev ECB. Na dan 31. decembra 2006 so bile nedospele naslednje transakcije:

Termenske pogodbe o obrestni meri v tuji valuti	Pogodbena vrednost EUR
Nakupi	9.192.862.566
Prodaje	367.444.345

Termenske pogodbe o obrestni meri v eurih	Pogodbena vrednost EUR
Nakupi	40.000.000
Prodaje	147.500.000

¹⁰ Sklep ECB/2006/30 z dne 30. decembra 2006 o vplačilu kapitala, prenosu deviznih rezerv in prispevku v rezerve in rezervacije Evropske centralne banke s strani Banke Slovenije, UL L 24, 31.1.2007, str. 17; Sporazum z dne 30. decembra 2006 med Evropsko centralno banko in Banko Slovenije v zvezi s terjatvijo, priznано Banki Slovenije s strani Evropske centralne banke po členu 30.3 Statuta Evropskega sistema centralnih bank in Evropske centralne banke, UL C 17, 25.1.2007, str. 26.

19 VALUTNE ZAMENJAVE IN TERMINSKE TRANSAKCIJE V TUJI VALUTI

Na dan 31. decembra je bilo nedospelih za 207 milijonov EUR terjatev in 204 milijone EUR obveznosti iz naslova valutnih zamenjav in terminskih transakcij v tuji valuti. Te transakcije so se opravile v okviru upravljanja deviznih rezerv ECB.

POJASNILA K IZKAZU POSLOVNEGA IZIDA

20 NETO OBRESTNI PRIHODKI

OBRESTNI PRIHODKI OD DEVIZNIH REZERV

Ta postavka vključuje obrestne prihodke, neto, brez obrestnih odhodkov, in sicer od sredstev in obveznosti, denominiranih v tuji valuti, kot sledi:

	2006 EUR	2005 EUR	Sprememba EUR
Obrestni prihodki od tekočih računov	15.399.229	7.519.063	7.880.166
Obrestni prihodki od vlog na denarnem trgu	195.694.549	124.214.410	71.480.139
Pogodbe o povratni prodaji	201.042.718	153.568.329	47.474.389
Neto obrestni prihodki od vrednostnih papirjev	934.077.489	641.956.243	292.121.246
Neto obrestni prihodki od valutnih terminskih transakcij in zamenjav	3.853.216	0	3.853.216
Skupaj obrestni prihodki od deviznih rezerv	1.350.067.201	927.258.045	422.809.156
Obrestni odhodki od tekočih računov	(225.549)	(221.697)	(3.852)
Pogodbe o povratnem nakupu	(31.598.416)	(37.562.595)	5.964.179
Neto obrestni odhodki od valutnih terminskih transakcij in zamenjav	0	(64.964)	64.964
Obrestni prihodki od deviznih rezerv (neto)	1.318.243.236	889.408.789	428.834.447

Obrestni prihodki so se leta 2006 močno povečali zaradi zviševanja obrestnih mer za sredstva v ameriških dolarjih.

OBRESTNI PRIHODKI IZ RAZDELITVE EUROBANKOVCEV ZNOTRAJ EUROSISTEMA

Ta postavka vključuje obrestne prihodke v zvezi z deležem ECB v skupni izdaji eurobankovcev. Obresti od terjatev ECB iz naslova njenega deleža eurobankovcev se obračunajo po zadnji razpoložljivi mejni obrestni meri Eurosistema za operacije glavnega refinanciranja. Povečanje prihodka leta 2006 odraža tako splošno povečanje eurobankovcev v obtoku kot povečanja obrestne mere ECB za operacije glavnega refinanciranja. Ta prihodek se razdeli nacionalnim centralnim bankam, kot je opisano v „Bankovcih v obtoku” v pojasnilih k računovodskim usmeritvam.

Svet ECB je na podlagi ocenjenega poslovnega izida za leto 2006 sklenil, da zadrži razdelitev celotnega tega prihodka.

OBRESTOVANJE TERJATEV NCB V ZVEZI S PRENESENIMI DEVIZNIMI REZERVAMI

V tej postavki so prikazane obresti, plačane NCB euroobmočja za njihove terjatve do ECB iz naslova deviznih rezerv, prenesenih v skladu s členom 30.1 Statuta ESCB.

DRUGI OBRESTNI PRIHODKI IN DRUGI OBRESTNI ODHODKI

Ti dve postavki vključujeta obrestne prihodke v višini 2,5 milijarde EUR (2005: 1,6 milijarde EUR) in obrestne odhodke v višini 2,4 milijarde EUR (2005: 1,5 milijarde EUR) v zvezi s stanji na računih v sistemu TARGET. Obrestni prihodki in odhodki od drugih sredstev in obveznosti v eurih so tudi prikazani tukaj.

21 REALIZIRANI PRIHODKI/ODHODKI IZ FINANČNIH SREDSTEV

Neto realizirani prihodki od finančnih sredstev v letu 2006 so bili naslednji:

	2006 EUR	2005 EUR	Sprememba EUR
Neto realizirani prihodki/(odhodki) v zvezi s cenami vrednostnih papirjev in terminskih pogodb o obrestni meri	(103.679.801)	14.854.774	(118.534.575)
Neto realizirane pozitivne tečajne razlike in prihodki v zvezi s ceno zlata	579.060.509	134.514.361	444.546.148
Realizirani prihodki v zvezi s finančnimi operacijami	475.380.708	149.369.135	326.011.573

22 ZMANJŠANJE KNJIGOVODSKE VREDNOSTI FINANČNIH SREDSTEV IN POZICIJ

	2006 EUR	2005 EUR	Sprememba EUR
Nerealizirani odhodki vrednotenja vrednostnih papirjev	(73.609.623)	(97.487.772)	23.878.149
Nerealizirane negativne tečajne razlike	(644.857.885)	(6.309)	(644.851.576)
Skupaj	(718.467.508)	(97.494.081)	(620.973.427)

Negativne tečajne razlike so predvsem posledica zmanjšanja povprečne nabavne vrednosti imetja ECB v japonskih jenih v skladu z deviznim tečajem, ki je veljal ob koncu leta, potem ko se je vrednost te valute do eura med letom zmanjševala.

23 NETO ODHODKI IZ PROVIZIJ

	2006 EUR	2005 EUR	Sprememba EUR
Prihodki iz provizij	338.198	473.432	(135.234)
Odhodki iz provizij	(884.678)	(655.805)	(228.873)
Neto odhodki iz provizij	(546.480)	(182.373)	(364.107)

Prihodki v tej postavki vključujejo kazni, naložene kreditnim institucijam zaradi neizpolnjevanja zahteve po obveznih rezervah. Odhodki pa so povezani s provizijami za tekoče račune in izvajanjem terminskih pogodb o obrestni meri v tuji valuti (glej pojasnilo 18, „Terminske pogodbe o obrestni meri”).

24 PRIHODEK IZ LASTNIŠKIH VREDNOSTNIH PAPIRJEV IN UDELEŽB V DRUGIH DRUŽBAH

Prejete dividende na delnice BIS (glej pojasnilo 6, „Druga sredstva”) so bile prej vključene pod „Druge prihodke” (853.403 EUR v letu 2005), sedaj pa so prikazane pod to postavko.

25 DRUGI PRIHODKI

Razni drugi prihodki so nastali med letom predvsem zaradi prenosa neizkoriščenih upravnih rezervacij v izkaz poslovnega izida.

26 STROŠKI DELA

Plače, nadomestila in stroški zavarovanja zaposlenih v višini 133,4 milijona EUR (2005: 127,4 milijona EUR) so vključeni v to postavko. Stroški dela v višini 1,0 milijona EUR, nastali v povezavi z gradnjo nove stavbe ECB, so se kapitalizirali in so izključeni iz te postavke. V letu 2005 se niso kapitalizirali nobeni stroški dela.

Denarna nadomestila članom Izvršilnega odbora ECB so znašala 2,2 milijona EUR (2005: 2,1 milijona EUR). Bivši člani Izvršilnega odbora prejemajo prehodna plačila še določeno obdobje po koncu svojega mandata. V letu 2006 so ta plačila znašala 0,3 milijona EUR (2005: 0,4 milijona EUR). Med letom so bile bivšim članom Izvršilnega odbora ali njihovim vzdrževanim družinskim članom plačane pokojnine v višini 0,1 milijona EUR (2005: 0,1 milijona EUR).

Plače in nadomestila, vključno z denarnimi nadomestili nosilcem visokih vodstvenih funkcij, so v bistvu oblikovane na temelju

plačnega sistema Evropskih skupnosti in so z njim primerljive.

Ta postavka vključuje tudi znesek v višini 27,4 milijona EUR (2005: 25,6 milijona EUR), ki se prizna v zvezi s pokojninskim načrtom in drugimi pozaposlitvenimi prejemki ECB (glej pojasnilo 12, „Druge obveznosti”).

Konec leta 2006 je ECB za nedoločen ali določen čas zaposlovala 1.367 oseb, izraženo v ekvivalentu polnega delovnega časa, od katerih jih je 138 imelo vodstvene položaje. Spremembe v številu zaposlenih so bile v letu 2006 naslednje:

	2006	2005
Na dan 1. januarja	1.351	1.309
Novi zaposleni ¹⁾	55	82
Reorganizacije/ izteki pogodb ²⁾	39	40
Na dan 31. decembra	1.367	1.351
Povprečno število zaposlenih	1.360	1.331

1) Ta postavka vključuje tudi posledice sprememb zaposlitev za določen čas v zaposlitve za nedoločen čas.

2) Ta postavka vključuje tudi posledice sprememb zaposlitev za določen čas v zaposlitve za nedoločen čas.

Število zaposlenih na dan 31. decembra 2006 vključuje tudi 63 oseb (2005: 59 oseb) na neplačanem/starševskem dopustu, izraženo v ekvivalentu polnega delovnega časa. Poleg tega število zaposlenih na dan 31. decembra 2006 vključuje tudi 70 oseb (2005: 57 oseb), zaposlenih po kratkoročnih pogodbah za nadomeščanje zaposlenih na neplačanem/starševskem dopustu.

ECB tudi nudi možnost osebju drugih centralnih bank ESCB, da prevzamejočasne zadolžitve v ECB. Na dan 31. decembra 2006 je v tem programu sodelovalo 61 zaposlenih ESCB (2005: 46), njihovi stroški pa so vključeni v to postavko.

27 UPRAVNI STROŠKI

Ti stroški pokrivajo vse druge tekoče izdatke za najem in vzdrževanje prostorov in opreme, ki

niso investicijske narave, honorarje strokovnjakom ter druge storitve in dobavljeno blago, vključno z izdatki za zaposlene, povezanimi z njihovim zaposlovanjem, selitvijo, namestitvijo, usposabljanjem in odselitvijo.

28 STORITVE TISKANJA BANKOVCEV

Ti izdatki obsegajo stroške za čezmejni prevoz eurobankovcev med nacionalnimi centralnimi bankami, ki je namenjen zadovoljitvi nepričakovanih nihanj v povpraševanju po bankovcih. Te stroške centralno pokriva ECB.

POJASNILO K RAZDELITVI DOBIČKA/RAZPOREDITVI IZGUBE

To pojasnilo ni del računovodskih izkazov ECB za leto 2006.

PRIHODKI OD DELEŽA ECB V SKUPNI VREDNOSTI BANKOVCEV V OBTOKU

Po odločitvi Sveta ECB je leta 2005 ECB zadržala 868 milijonov EUR prihodkov od svojega deleža bankovcev v obtoku, s čimer je zagotovila, da celotna razdelitev dobička za poslovno leto ni presegla njenega čistega dobička za poslovno leto. Podobno je v letu 2006 zadržala 1.319 milijonov EUR. Oba zneska predstavljata celoten prihodek od deleža ECB v skupni vrednosti eurobankovcev v obtoku v posameznem letu.

RAZDELITEV DOBIČKA/POKRITJE IZGUBE

V skladu s členom 33 Statuta ESCB se čisti dobiček ECB prenese v naslednjem zaporedju:

- (a) znesek, ki ga določi Svet ECB in ki ne sme presegati 20% čistega dobička, se prenese v sklad splošnih rezerv najve do višine, ki je enaka 100% kapitala;
- (b) preostali čisti dobiček se razdeli med delničarje ECB sorazmerno z njihovimi vplačanimi deleži.

Če ima ECB izgubo, se primanjkljaj pokrije iz sklada splošnih rezerv ECB in po potrebi na podlagi odločitve Sveta ECB iz denarnih prihodkov v določenem poslovnem letu sorazmerno z višino in do višine zneskov, razporejenih nacionalnim centralnim bankam v skladu s členom 32.5 Statuta¹.

Zaradi prenosa v rezervacije za tečajna tveganja, obrestna tveganja in cenovna tveganja pri zlatu leta 2006 v višini 1.379 milijonov EUR se je čisti dobiček zmanjšal na natanko nič. Zaradi tega tako kot leta 2005 ni bilo prenosa v sklad splošnih rezerv ali razdelitve dobička med delničarje ECB. Ravno tako ni bilo potrebe po pokritju izgube.

¹ V skladu s členom 32.5 Statuta ESCB se vsota denarnih prihodkov nacionalnih centralnih bank razdeli nacionalnim centralnim bankam sorazmerno z njihovimi vplačanimi deleži v kapitalu ECB.

Independent auditor's report

President and Governing Council
of the European Central Bank

Frankfurt am Main

We have audited the accompanying annual accounts of the European Central Bank, which comprise the balance sheet as at 31 December 2006, the profit and loss account for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes.

The responsibility of the European Central Bank's Executive Board for the annual accounts

The Executive Board is responsible for the preparation and fair presentation of these annual accounts in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decisions on the annual accounts of the European Central Bank. This responsibility includes: designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation and fair presentation of annual accounts that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

Auditor's responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these annual accounts based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance whether the annual accounts are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the annual accounts. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the annual accounts, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the annual accounts in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the annual accounts.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion


In our opinion, the annual accounts give a true and fair view of the financial position of the European Central Bank as of 31 December 2006 and of the results of its operations for the year then ended in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decisions on the annual accounts of the European Central Bank.

Frankfurt am Main, 27 February 2007

KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft
Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft



Wohlmannstetter
Wirtschaftsprüfer



Dr. Lemnitzer
Wirtschaftsprüfer

**To stran je pripravila ECB kot informativni prevod poročila zunanjega revizorja ECB.
V primeru odstopanj je veljavna angleška različica, ki jo je podpisala KPMG.**

Poročilo neodvisnega revizorja

Predsedniku in Svetu
Evropske centralne banke
Frankfurt na Majni

Revidirali smo priložene računovodske izkaze Evropske centralne banke, ki vključujejo bilanco stanja na dan 31. decembra 2006, izkaz poslovnega izida za tedaj končano leto ter povzetek bistvenih računovodskih usmeritev in druge pojasnjevalne opombe.

Odgovornost Izvršilnega odbora Evropske centralne banke za računovodske izkaze

Izvršilni odbor je odgovoren za pripravo in pošteno predstavitev teh računovodskih izkazov v skladu z načeli, ki jih je določil Svet ECB in so navedena v sklepih o letnih računovodskih izkazih Evropske centralne banke. Ta odgovornost vključuje: vzpostavitev, delovanje in vzdrževanje notranjega kontroliranja, povezanega s pripravo in pošteno predstavitvijo računovodskih izkazov, ki ne vsebujejo pomembno napačne navedbe zaradi prevare ali napake, izbiro in uporabo ustreznih računovodskih usmeritev ter pripravo računovodskih ocen, ki so utemeljene v danih okoliščinah.

Revizorjeva odgovornost

Naša odgovornost je izraziti mnenje o teh računovodskih izkazih na podlagi revizije. Revizijo smo opravili v skladu z mednarodnimi standardi revidiranja. Ti standardi zahtevajo od nas izpolnjevanje etičnih zahtev ter načrtovanje in izvedbo revizije za pridobitev sprejemljivega zagotovila, da računovodski izkazi ne vsebujejo pomembno napačne navedbe.

Revizija vključuje izvajanje postopkov za pridobitev revizijskih dokazov o zneskih in razkritjih v računovodskih izkazih. Izbrani postopki so odvisni od revizorjeve presoje in vključujejo tudi ocenjevanje tveganj napačne navedbe v računovodskih izkazih zaradi prevare ali napake. Pri ocenjevanju teh tveganj prouči revizor notranje kontroliranje, povezano s pripravljanjem in poštenim predstavljanjem računovodskih izkazov družbe, da bi določil okoliščinam ustrezne revizijske postopke, ne pa, da bi izrazil mnenje o uspešnosti notranjega kontroliranja družbe. Revizija vključuje tudi ovrednotenje ustreznosti uporabljenih računovodskih usmeritev in utemeljenosti računovodskih ocen posloводства kot tudi ovrednotenje celotne predstavitve računovodskih izkazov.

Verjamemo, da so pridobljeni revizijski dokazi zadostna in ustrezna podlaga za naše revizijsko mnenje.

Mnenje

Po našem mnenju so računovodski izkazi resničen in pošten prikaz finančnega stanja Evropske centralne banke na dan 31. decembra 2006 ter njenega poslovnega izida za tedaj končano leto v skladu načeli, ki jih je določil Svet ECB in so navedena v sklepih o letnih računovodskih izkazih Evropske centralne banke.

Frankfurt na Majni, 27. februar 2007

KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft
Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

(Wohlmannstetter)
Wirtschaftsprüfer

(Dr. Lemnitzer)
Wirtschaftsprüfer